

코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령

1. 베트남어	2
2. 타갈로그어	3
■ 참고 사이트	4

1. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(베트남어판)

Khẩu trang diện chính sách Những điều cần biết khi mua
Một tuần (thứ hai ~ chủ nhật) một người có thể mua được 2 cái

Ngày có thể mua được
Nhất thiết phải kiểm tra!!

Số đăng ký người nước ngoài
Căn cứ theo số cuối cùng của năm sinh số đăng ký nhân dân

Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu	Thứ bảy Chủ nhật
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	Những người không mua được trong tuần

Ví dụ) Sinh năm 1987 thì có thể mua được vào ngày thứ ba

Chứng minh thư, bằng lái xe, hộ chiếu, Giấy tờ tùy thân
Nhất thiết phải cầm theo!!

- Vj thành niên
Mang theo thẻ thanh thiếu niên hoặc hộ chiếu hoặc thẻ học sinh/Từ đăng ký cư trú
- Trường hợp người bảo hộ pháp lý là ông, chứng minh thư người bảo hộ/Từ đăng ký cư trú

- Người nước ngoài
Mang theo thẻ bảo hiểm sức khỏe+Thẻ đăng ký người nước ngoài

- Người khuyết tật
Thẻ đăng ký người khuyết tật có ghi số chứng minh nhân dân (thẻ phúc lợi người khuyết tật)

Người được đại diện mua hộ có thể mua theo một trong 5 ngày qui định

Trẻ em
(Sinh sau năm 2010)

Người lớn
(Sinh trước năm 1940)

Người đang hưởng trợ cấp điều dưỡng dài hạn

Người có thẻ đăng ký người khuyết tật

Giấy tờ cần thiết
Chứng minh thư của người đại diện mua hộ
Tờ đăng ký cư trú có tên của người đại diện và người được đại diện

- Trường hợp người hưởng trợ cấp điều dưỡng dài hạn mang thêm từ chứng nhận điều dưỡng dài hạn
- Trường hợp người khuyết tật mang thêm thẻ đăng ký người khuyết tật có ghi số chứng minh nhân dân (thẻ phúc lợi người khuyết tật)

Cho tới khi hệ thống xác minh mua trùng lặp được thiết lập thì ở các cửa hàng Hanaro Mart và Bưu điện cấp thị trấn- huyện mỗi người chỉ được mua một cái khẩu trang

Giới hạn mua dồn hàng *
Xin lưu ý tuần này không mua được, sang tuần sau giới hạn mua cũng không được tăng hơn

QUY TẮC PHÒNG BỆNH VIÊM PHỔI DO COVID-19

NGƯỜI BÌNH THƯỜNG

Hãy rửa tay thật kỹ bằng xà bông dưới vòi nước chảy

Dùng khuỷu tay để che miệng và mũi khi ho hoặc hắt hơi

Không chạm tay chưa rửa sạch lên mắt, mũi, miệng

Đặc biệt là khi phụ nữ mang thai, từ 65 tuổi trở lên, bệnh mãn tính đi ra ngoài

Tránh tiếp xúc với những người bị sốt, có triệu chứng đường hô hấp

Vui lòng đeo khẩu trang khi đến các cơ quan y tế

Hạn chế đến những nơi tụ tập đông người

NGƯỜI CÓ TRIỆU CHỨNG

Không đi học, đi làm và hạn chế ra ngoài

Nghỉ ngơi đầy đủ tại nhà, theo dõi khoảng 3-4 ngày

Tự đi xe riêng và đeo khẩu trang khi đến cơ quan y tế

Thông báo cho bác sĩ biết đã từng đi du lịch nước ngoài và tiếp xúc với người có các chứng bệnh về đường hô hấp chưa

Khi bị sốt cao liên tục từ 38 độ trở lên hoặc các triệu chứng nặng hơn thì

1 gọi đến tổng đài (24/24, 24 mã vùng khu vực+120), trung tâm y tế để được tư vấn

2 Ưu tiên đến phòng khám sàng lọc và điều trị

KHU VỰC CÓ DỊCH BỆNH CORONA 19 TRONG NƯỚC

Không đi ra ngoài và hạn chế đi đến các vùng khác, người đang cách ly phải tuyệt đối nghe theo chỉ dẫn của nhân viên y tế và nhân viên phòng dịch

2. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(타갈로그어판)

Pampublikong Mask Paraan ng pagbili
 Pwedeng bumili ang isang tao ng dalawa sa loob ng isang linggo(Lunes-Linggo)

Araw na pwedeng bumili
Kailangang suriin ito!!!

Numero ng Alien Registration

Resident Registration batay sa huling numero ng taon ng kapanganakan

Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Sabado Linggo
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	Ang hindi nakabit sa loob ng isang linggo

Halimbawa) Kapag pinanganak ka ng taong 1987 pwede kang bumili sa araw ng martes

Identification Card, Driver's license, Pasaporte

Identity Card

Kailangang dalhin ito!!

- Minorde edad
Dalhin ang ID ng minorde edad or Pasaporte or School ID kaysa ng Resident Registration
* Kapag kasama ang kinatawag legat, ID ng Kinatawag legat+ Resident Registration
- Dayuhan
Dalhin ang iyong National Health Card+ Alien Registration Card
- May Kapansanan
Sa may Resident Registration ay may nakasulat ng Disability Registration Card (Welfare card para sa mga may kapansanan)

Pwedeng bumili ang kinakatawag bumili sa limang araw na pwede

Bata
Binabanggit itong 2010 at patina

Matanda
Binabanggit itong 1940 at patina

Tumutong ng pangmatatagang pangangailangang medikal

Holder ng Disability Registration Card

Mga kinakailangang Dokumento

Valid id ng kintawan

Kinatawan- magkasama sa isang resident registration ang magkapartido

- Para sa pangmatatagang pangangailangang medikal mooring dalhin ang seripiko ng pangmatatagang pangangailang

- Para sa may kapansanan dalhin ang Resident Registration na may nakasulat ng Disability Registration Card(Welfare card para sa mga may kapansanan)

Area ng eup.myeon

Sa pamamagitan ng post office. hanaro mart pwedeng bumili ng isang mask ang isang tao hanggang sa matatag ang sistema sa pagcheck ng pag-overlap

Pagdala ng limitasyon ng pagbili ×

Mangyaring tandaan na kapag hindi ka nakabili itong linggo, ang limitasyon ay hindi tataas sa susunod na linggo.

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

Dapat!

Pag-iwas sa Coronavirus- 19

Tandaan na mga Gawain

Mga Gawain Pas Iwas ng mga Sambayanan

Hugasan ng mabuti ang kamay sa umaagos na tubig gamit ang sabon

Talpan ng iyong manggas ang bibig kapag umuubo o humahatsang

Huwag hawakan ang mata, ilong at bibig gamit ang kamay na hindi nahugasan

Dapat Sundin Kapag Lumabas Lalo na sa mga buntis, 65na taong sulans pataas at mau mas talamak na sakit

Iwasang makipagsalamuha sa mga taong may lagnat at may sintomas sa respiratory (pag ubo, masakit na lalamunan)

Magsuot ng maska kapag bumisita sa mga institusyong medikal

Iwasang bumisita sa mga lugar na maraming tao

Mga Dapat Gawin ng Taong may Sintomas*

*Taong may lagnat, sintomas sa respiratory (pag-sukom, masakit na lalamunan)

Huwag pumasok sa paaralan o sa trabaho, Iwasang lumabas

Habang inuubserbahan ang progreso sa loob ng 3-4na araw magpahinga ng sapat sa loob ng bahay

Kapag ang lagnat ay magpapataloy o kumapras sa 38°C o nagiging malubha

Mag suot ng maska at gamitin ang serling sasakyan kapag pupunta sa pagmamutan

Ipalam sa mga manggagamot lung ilaw ba ay lumabas ng bansa o nakipagsalamuha sa mga taong may problems sa respiratory system

Sa lugar ng epiemiya ng corona-19

1 Cell Center (M 1339, area code+120) kumunsulta sa inyong lokal na pampublikong sentro ng kalusugan.

2 Ibatihin muna ang tinatagang klinikang paghaharap ay magpapagana

3 Iwasan ang paglalabas, paglalita sa ibang lugar

4 Ang nakahihwalay(isolate) na tao ay dapat sumunod sa mga tagubilin ng mga kawani ng medikal at entritid ng quarantine

■ 참고

- 다문화가족지원포털 다누리 홈페이지 (<https://www.liveinkorea.kr/portal/main/intro.do>)
- 보건복지부 홈페이지 (<http://ncov.mohw.go.kr/>)